ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ WALTER VAN GERVEN της 6ης Ιουνίου 1990 *

Κύριε Πρόεδρε,
Κύριοι δικαστές,

1. Το Tariefcommissie του Άμστερνταμ ζήτησε από το Δικαστήριο να διευκρινίσει σε ποια κλάση του κοινού δασμολογίου (ΚΔ) [1] πρέπει να υπαχθεί το « COM-Recorder Aris II ». Η εν λόγω συσκευή εισήχθη τον Ιούνιο 1983 στις Κάτω Χώρες από την Gerlach & Co. BV (στο εξής: Gerlach).

Στο πλαίσιο της προδικαστικής διαδικασίας το Δικαστήριο ασφαλώς δεν έχει αρμοδιότητα να αποφανθεί επί της συσκευής για την οποία πρόκειται στην κύρια δίκη. Μπορεί όμως να διευκρινίσει στον αιτούντα δικαστή την κλάση του κοινού δασμολογίου στην οποία υπάγεται μία συσκευή με τα χαρακτηριστικά του COM-Recorder Aris II. Κατά πάγια νομολογία του Δικαστηρίου [2] αποφασιστικό κριτήριο για τη δασμολογική κατάταξη ορισμένου αντικειμένου αποτελούν τα χαρακτηριστικά και οι αντικειμενικές ιδιότητές του, όπως περιγράφονται στο κείμενο της κλάσεως του κοινού δασμολογίου και στις σημειώσεις που αναφέρονται σ' αυτή την κλάση.

2. Βάσει των παρατηρήσεων που διατυπώθηκαν ενώπιον του Δικαστηρίου και των συνημμένων εγγράφων μπορεί η υπό κρίση συσκευή να περιγραφεί ως εξής. Πρόκειται για ένα COM-Recorder, δηλαδή για ένα όργανο με το οποίο στοιχεία τα οποία έχουν αποθηκευθεί σε έναν υπολογιστή ή λαμβάνονται από αυτό τον υπολογιστή μπορούν να φυλάσσονται μέσω μεταφοράς τους υπό αναγνώσιμη μορφή και αποτυπώσεώς τους σε μικροδελτία ή μικροφίλμ (τα γράμματα « COM » σημαίνουν « computer output microfilm ». Οι δύο δυνατότητες για τη διαφύλαξη αυτών των στοιχείων συνίστανται στην αποτύπωσή τους επί μαγνητικών ταινιών (ή, όπως υποθέτω, σε δισκέτες) ή στην εκτύπωση των στοιχείων σε χαρτί. Από λειτουργικής, επομένως, απόψεως προσομοιάζει έντονα ο COM-Recorder προς έναν εκτυπωτή με τη διαφορά ότι τα στοιχεία που καθίστανται αναγνώσιμα δεν αποτυπώπονται στο χαρτί αλλά σε ένα φωτογραφικό φιλμ.

Ο COM-Recorder ο οποίος αποτελεί το αντικείμενο της κύριας δίκης, ο COM-Recorder Aris II, ήταν κατά το χρόνο της εισαγωγής του στην Κοινότητα ένας από τους πιο προηγμένης τεχνολογίας COM-Recorder που χρησιμοποιούσε οπτικό σύστημα λέιζερ (αντί καθοδικού σωλήνα) για τη μεταφορά στοιχείων ηλεκτρονικών υπολογιστών υπό αναγνώσιμη μορφή.

Τα κυριότερα εξαρτήματα του COM-Recorder Aris II είναι, κατά τη Διάταξη περί παραπομπής, τα ακόλουθα:

— μία « μονάδα ελέγχου » που μετατρέπει τα λαμβανόμενα στοιχεία σε αναγνώσιμη μορφή·

— ένας μικροϋπολογιστής ο οποίος ελέγχει τα άλλα στοιχεία της συσκευής·

* Γλώσσα του πρωτοτύπου: η ολλανδική.

1 — Όπως ίσχυε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) 950/68 του Συμβουλίου (PB L 172, σ. 1) και τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) 3400/84 του Συμβουλίου (EE L 320, σ. 319).

2 — Βλέπε ιδίως την απόφαση του Δικαστηρίου της 8ης Δεκεμβρίου 1977, Carlsen-Verlag (62/77, Jurispr. 1977, σ. 2343).

— ένα οπτικό σύστημα λέιζερ που επιτρέπει την εμφάνιση των στοιχείων με αναγνώσιμους χαρακτήρες·

— μία κάμερα που σμικρύνει τα στοιχεία που έχουν καταστεί αναγνώσιμα στο επιθυμητό μέγεθος και τα κατευθύνει σε έναν μηχανισμό διαφανειών στον οποίο προβάλλονται τα στοιχεία·

— μία μονάδα εμφανίσεως και ένα κιβώτιο υποδοχής για τα παραγόμενα μικροδελτία·

— ένα πληκτρολόγιο/εκτυπωτή που καθιστά δυνατή την επικοινωνία με τον υπολογιστή ή με το σύστημα υπολογιστών με το οποίο είναι συνδεδεμένο το COM-Recorder, καθώς και τον έλεγχο των στοιχείων του προγράμματος·

— μία οθόνη ελέγχου προοριζόμενη για τον χρήστη, η οποία περιέχει μία επιφάνεια στην οποία μπορούν να εμφανίζονται πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες που επιτελεί το COM-Recorder ή ενδεχόμενες οδηγίες για τον χρήστη·

— μονάδες δισκετών που μπορούν να περιέχουν τις δισκέτες με τα προγράμματα για τη λειτουργία του COM-Recorder.

3. Το αιτούν δικαστήριο θεωρεί ότι υφίστανται τρεις δυνατότητες κατατάξεως: οι διακρίσεις 84.53 Β, 84.54 Β ή 90.07 Α του κοινού δασμολογίου. Κλίνει δε προς την υπαγωγή της συσκευής στη διάκριση 84.53 Β. Η Gerlach και η Επιτροπή είναι επίσης υπέρ αυτής της λύσεως. Η διάκριση 84.53 έχει ως εξής:

« Αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και μονάδες (στοιχεία) αυτών. Μαγνητικές ή οπτικές διατάξεις ανάγνωσης, μηχανές εγγραφής των πληροφοριών σε υπόθεμα με κωδικοποιημένη μορφή και μηχανές επεξεργασίας των πληροφοριών αυτών, που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:

Α. Αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και μονάδες (στοιχεία) αυτών που προορίζονται για πολιτικά αεροσκάφη...

Β. Άλλες. »

Οι σημειώσεις σχετικά με την κλάση 84.53 διευκρινίζουν τι νοείται με τη φράση « αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών »:

« 3. Α) ... οι αριθμητικοί (ψηφιακοί) υπολογιστές, στους οποίους οι μνήμες επιτρέπουν να καταγράφεται, πέρα από το ή τα προγράμματα επεξεργασίας πληροφοριών και τα στοιχεία για επεξεργασία, ένα πρόγραμμα μετάφρασης της συμβατικής γλώσσας, στην οποία είναι γραμμένα τα προγράμματα, στη γλώσσα που χρησιμοποιείται από τη μηχανή. Οι μηχανές αυτές πρέπει να έχουν μία κεντρική μνήμη, άμεσα προσπελάσιμη για την εκτέλεση του προγράμματος, ... Πρέπει, εξάλλου, να μπορούν από μόνες τους μέσω λογικής απόφασης (χωρίς επέμβαση χειριστή), με βάση τις πληροφορίες που περιέχονται στο αρχικό πρόγραμμα, να τροποποιούν την εκτέλεση του προγράμματος κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας.

...

Β) Οι αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών μπορεί να παρουσιάζονται με μορφή συστημάτων που περιλαμβάνουν ποικίλο αριθμό χωριστών μονάδων, καθεμία από τις οποίες είναι τοποθετημένη μέσα στο δικό της περίβλημα. Μπορεί να θεωρηθεί ότι αποτελεί μέρος του πλήρους συστήματος κάθε μονάδα που συγκεντρώνει ταυτόχρονα τις παρακάτω προϋποθέσεις:

α) Να μπορεί να συνδεθεί με την κεντρική μονάδα επεξεργασίας είτε απευθείας είτε μέσω μιας ή περισσοτέρων άλλων μονάδων.

β) Να είναι ειδικά κατασκευασμένη ως μέρος ενός τέτοιου συστήματος (πρέπει ιδίως, εφόσον δεν πρόκειται για μονάδα παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, να μπορεί αυτή να δέχεται ή να παρέχει στοιχεία, σε μορφή — κώδικα ή σημάτων — που να μπορεί να χρησιμοποιηθεί από το σύστημα).

Όταν παρουσιάζονται ξεχωριστά, τέτοιες μονάδες υπάγονται επίσης στην κλάση 84.53.»

Διαφωτιστική είναι, τέλος, και η επεξηγηματική σημείωση του διεθνούς Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας[3]. Στην επεξήγηση αυτή διευκρινίζεται ότι οι ψηφιακές μηχανές επεξεργασίας στοιχείων αποτελούνται συνήθως από διάφορες ξεχωριστές μονάδες συνδεδεμένες μεταξύ τους και αποτελούν έτσι ένα « σύστημα ». Ένα πλήρες σύστημα πρέπει να αποτελείται τουλάχιστον από μία κεντρική μονάδα επεξεργασίας (την κεντρική μνήμη, τα αριθμητικά και λογικά στοιχεία και τα όργανα χειρισμού), μία μονάδα εισόδου (που δέχεται τις πληροφορίες, μετατρέποντάς τες σε σήματα τα οποία μπορεί να επεξεργαστεί η μηχανή) και, τέλος, μία μονάδα εκροής που μετατρέπει τα σήματα που λαμβάνονται από τη μηχανή σε αναγνώσιμη μορφή ή σε κωδικοποιημένα στοιχεία για άλλες χρήσεις.

4. Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων σε ένα COM-Recorder, όπως το « Aris II », συνεπάγεται το ακόλουθο αποτέλεσμα. Κατά τις επεξηγηματικές σημειώσεις σχετικά με την κλάση 84.53, ένα τέτοιο COM-Recorder δεν αποτελεί αυτόματη μηχανή επεξεργασίας στοιχείων, δεδομένου ότι δεν μπορεί να τοποθετηθεί σ' αυτό παρά μόνο ένα πρόγραμμα επεξεργασίας. Η συσκευή δεν περιέχει κανένα πρόγραμμα για τη μετατροπή της συμβατικής προγραμματικής γλώσσας στην οποία έχουν γραφούν τα προγράμματα στη γλώσσα της μηχανής· επίσης, δεν μπορεί, με λογικές αποφάσεις, να τροποποιήσει την εκτέλεση του προγράμματος κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας. Εντούτοις, το COM-Recorder αποτελεί μία μονάδα εκροής (υπό την έννοια των επεξηγηματικών σημειώσεων του συμβουλίου τελωνειακής συνεργασίας, που προαναφέρθηκε) που καθιστά δυνατή τη μεταφορά υπό αναγνώσιμη μορφή και την αποτύπωση σε μικροδελτία των στοιχείων που είναι αποθηκευμένα σε μία αυτόματη μηχανή επεξεργασίας στοιχείων ή τα οποία παράγονται από μία τέτοια μηχανή. Κατά τη σημείωση 3 Β) σχετικά με την κλάση 84.53 μία τέτοια μονάδα εξόδου είναι μία μονάδα που θεωρείται ότι αποτελεί μέρος του πλήρους συστήματος, καθόσον α) μπορεί να συνδεθεί με την κεντρική μονάδα επεξεργασίας και β) είναι ειδικά κατασκευασμένη ως μέρος αυτού του συστήματος. Επομένως, η υπαγωγή στη διάκριση 84.53 Β φαίνεται να είναι η ορθή.

5. Η απάντηση στο προδικαστικό ερώτημα δεν θα δημιουργούσε κανένα πρόβλημα, αν δεν υπήρχε ο κανονισμός (ΕΟΚ) 551/81 της Επιτροπής[4] ο οποίος κατατάσσει στην κλάση 90.07 του κοινού δασμολογίου μία συσκευή που περιέχει χαρακτηριστικά και στοιχεία τα οποία παρουσιάζουν μεγάλη ομοιότητα με αυτά του COM-Recorder Aris II. Ο κανονισμός αυτός, κατά το άρθρο του 1, αφορά την κατάταξη των συσκευών

« που επιτρέπουν την έκδοση σε μικροφίλμ, βάσει πληροφοριών εγγεγραμμένων σε μαγνητικές ταινίες, και που αποτελούνται από:

3 — Βλέπε τις επεξηγηματικές σημειώσεις σχετικά με τη διάκριση 84.53, σημείο Ι(Α).

4 — Κανονισμός της 25ης Φεβρουαρίου 1981 περί δασμολογικής κατατάξεως των εμπορευμάτων στη διάκριση 90.07 Α του κοινού δασμολογίου (ΕΕ L 56, σ. 20).

— μία μονάδα τυλίξεως μαγνητικής ταινίας·

— έναν επεξεργαστή για τη μεταγραφή των δεδομένων που έχουν εγγραφεί στην ταινία με αναγνώσιμους χαρακτήρες προς απεικόνιση σε μία καθοδική οθόνη, και για τον έλεγχο της λειτουργίας φωτογραφικής μηχανής και ηλεκτρονικού φλας που χρησιμοποιούνται για να φωτογραφίζονται οι χαρακτήρες αυτοί. Είναι δυνατό αυτό το τμήμα της εργασίας να πραγματοποιείται από την κεντρική μονάδα επεξεργασίας αυτόματης μηχανής επεξεργασίας της πληροφορήσεως μάλλον παρά από τον επεξεργαστή που αποτελεί τμήμα της εν λόγω συσκευής·

— μία καθοδική οθόνη για την απεικόνιση των χαρακτήρων·

— ένα ηλεκτρονικό φλας·

— μία φωτογραφική μηχανή για την αναπαραγωγή των χαρακτήρων σε μικροφίλμ·

— μία μονάδα για την εμφάνιση και την εκτύπωση υπό μορφή μικροδελτίων ... ».

Από το προοίμιο του κανονισμού 551/81 προκύπτει ότι η κατάταξη στην κλάση 84.53 είχε μεν αντιμετωπιστεί, αλλά δεν έγινε δεκτή για τους λόγους: α) ότι η κλάση 84.53 δεν καλύπτει τα μηχανήματα που ενσωματώνουν μία αυτόματη μηχανή επεξεργασίας πληροφοριών ή λειτουργούν σε συνδυασμό με αυτήν και τα οποία επιτελούν ειδική λειτουργία και β) ότι ο επεξεργαστής που αποτελεί μέρος της συσκευής που αναφέρεται πιο πάνω δεν μπορεί να θεωρηθεί ως το κύριος μέρος της συσκευής, δεδομένου ότι δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί και να αντικατασταθεί από την κεντρική μονάδα επεξεργασίας μιας αυτόματης μηχανής επεξεργασίας πληροφοριών [5].

Στο προοίμιο του κανονισμού αναφέρεται επίσης ότι οι « φωτογραφικές μηχανές για την αναπαραγωγή πληροφοριών και την καταγραφή σε μικροφίλμ » πρέπει επίσης να κατατάσσονται στην κλάση 90.07, τονίζεται δε ότι η συσκευή είναι ουσιαστικά μία φωτογραφική μηχανή [6]. Για το λόγο αυτό προκρίθηκε με τον κανονισμό η κατάταξη στην κλάση 90.07, η οποία έχει ως εξής:

« Φωτογραφικαί μηχαναί: συσκευαί και διατάξεις, συμπεριλαμβανομένων και των λαμπτήρων και σωλήνων, διά την παραγωγή του αστραπιαίου φωτός, κατά την φωτογράφιση ...»

6. Κατά την απόφαση περί παραπομπής και τις παρατηρήσεις της Gerlach, ο κανονισμός αυτός είχε ως αποτέλεσμα να προβούν οι γαλλικές, βελγικές και ολλανδικές τελωνειακές αρχές στην κατάταξη του COM-Recorder Aris II στη διάκριση 90.07 A του κοινού δασμολογίου, ενώ οι αγγλικές και οι γερμανικές τελωνειακές αρχές προέκριναν τη διάκριση 84.53 B.

Επομένως, το ζήτημα που τίθεται είναι αν ο κανονισμός 551/81 περιέχει πράγματι μία ένδειξη που να έχει ως συνέπεια την υπαγωγή στη διάκριση 90.07 A ενός COM-Recorder όπως το Aris II. Η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο. Κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση ο εκπρόσωπός της ανέφερε ότι ο σκοπός αυτού του κανονισμού δεν ήταν η διατύπωση γενικών κριτηρίων για την τελωνειακή κατάταξη του COM-Recorder: το περιεχόμενό του περιορίζεται στη συσκευή που περιγράφεται σ' αυτόν. Επιπλέον, τονίζει η Επιτροπή, ο εν λόγω κανονισμός εκδόθηκε το 1981, πλέον των δύο ετών πριν από την εισαγωγή της συσκευής που αποτελεί το αντικείμενο της κύριας δίκης. Δεδομένου ότι πρόκειται για προϊόντα τα οποία από τεχνικής απόψεως καθίστανται γρήγορα απαρχαιωμένα,

5 — Βλέπε σκέψη 4 του προοιμίου.

6 — Βλέπε σκέψεις 6 και 7 του προοιμίου.

το χρονικό αυτό διάστημα έχει ιδιαίτερη σημασία.

Ειδικότερα, όσον αφορά τη συσκευή στην οποία αναφέρεται ο κανονισμός 551/81, η Επιτροπή θεωρεί ότι η συσκευή αυτή διαφέρει σημαντικά από μία συσκευή που έχει τα χαρακτηριστικά του COM-Recorder Aris II. Υποστηρίζει ιδίως ότι η συσκευή στην οποία αναφέρεται ο κανονισμός μπορεί να λειτουργεί τελείως αυτοτελώς, επειδή περιέχει δικό της μηχανισμό εκτυλίξεως της μαγνητικής ταινίας, ενώ το COM-Recorder Aris II δεν μπορεί να λειτουργεί αυτοτελώς, χωρίς να είναι συνδεδεμένος με το « host computer ». Αντιλαμβάνομαι τον τελευταίο αυτό ισχυρισμό υπό την έννοια ότι ο μικροεπεξεργαστής της συσκευής στον οποίο αναφέρεται ο κανονισμός 551/81 καθιστά δυνατή την εκτύλιξη των μαγνητικών ταινιών που περιέχουν τα στοιχεία που λαμβάνονται από έναν υπολογιστή και, επομένως, τη μεταφορά των στοιχείων αυτών *χωρίς σύνδεση με τον host computer*. Συνεπεία αυτού του χαρακτηριστικού, κατά την Επιτροπή, μία τέτοια συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί ως μία μονάδα που έχει ειδικά κατασκευαστεί για να αποτελεί μέρος ενός συστήματος μηχανών αυτόματης επεξεργασίας στοιχείων [7].

Πράγματι, κατά την Gerlach, η φωτογραφική συσκευή δεν αποτελεί το ουσιώδες στοιχείο της συσκευής που περιγράφεται στον κανονισμό 551/81 ούτε δε γενικώς και του COM-Recorder. Πράγματι, η φωτογραφική λειτουργία αυτών των συσκευών εξαρτάται απολύτως από την κυρία λειτουργία τους, η οποία είναι πολύ ευρύτερη, δηλαδή καθιστά αναγνώσιμα και δίνει υλική μορφή στα στοιχεία που λαμβάνονται από έναν υπολογιστή. Με άλλα λόγια, το γεγονός ότι ο COM-Recorder περιέχει μία φωτογραφική εγκατάσταση διακρίνει τη συσκευή αυτή από άλλες μονάδες εκροής, όπως οι εκτυπωτές· πάντως, αυτό δεν είναι αρκετό για να καταστήσει τις συσκευές αυτές φωτογραφικές συσκευές.

Ως προς αυτό το σημείο, στην απόφαση περί παραπομπής και στις παρατηρήσεις της Gerlach τονίζεται ακόμα ότι στο εγγύς μέλλον ο COM-Recorder θα μπορεί μάλιστα να λειτουργεί τελείως χωρίς φωτογραφική εγκατάσταση, δεδομένου ότι οι χαρακτήρες που παράγονται από τη μονάδα ελέγχου και το σύστημα λέιζερ θα μπορούν να αποτυπώνονται *απευθείας* σε μικροδελτία ή σε μικροφίλμ. Βάσει της αρχής ότι η τεχνική εξέλιξη δεν μπορεί να μεταβάλει την έννοια [8] της κλάσεως 84.53 του κοινού δασμολογίου, η αναμενόμενη αυτή πρόοδος, όπως ερμηνεύω το επιχείρημα αυτό, αποτελεί επιπλέον λόγο για να μην υπαχθεί το COM-Recorder στην κλάση 90.07.

7. Η Gerlach δεν συμφωνεί με αυτόν το συλλογισμό, κατά δε την επ' ακροατηρίου συζήτηση ο εκπρόσωπός της ανέφερε ότι αν γίνει δεκτό ότι ο COM-Recorder που είναι εφοδιασμένος με έναν μηχανισμό εκτυλίξεως μαγνητικής ταινίας (όπως η συσκευή στην οποία αναφέρεται ο κανονισμός 551/81) δεν αποτελεί πλέον μία μονάδα εκροής, λόγω του ότι μπορεί να λειτουργεί αυτοτελώς, καθίσταται τότε απολύτως σαφές ότι μία τέτοια συσκευή πρέπει να θεωρηθεί μάλλον ως αυτόματη μηχανή επεξεργασίας στοιχείων παρά ως φωτογραφική συσκευή.

8. Αντιλαμβάνονται τον ισχυρισμό της Gerlach υπό την έννοια ότι, προκειμένου να καθοριστεί αυτό που συνιστά μία μονάδα που αποτελεί μέρος ενός συστήματος που αναφέρεται στη σημείωση 3 Β) σχετικά με την κλάση 84.53, δεν υπάρχει σημαντική διαφορά μεταξύ ενός COM-Recorder που είναι εφοδιασμένος με έναν μηχανισμό εκτυλίξεως μαγνητικής ταινίας και ενός COM-Recorder χωρίς μηχανισμό

7 — Βλέπε την επεξηγηματική σημείωση που αναφέρεται ανωτέρω στο σημείο 3, σχετικά με την κλάση 84.53.

8 — Βλέπε την απόφαση του Δικαστηρίου της 20ής Ιανουαρίου 1989, Casio Computer, σκέψεις 11 έως 13 (234/87, Συλλογή 1989, σ. 63).

εκτυλίξεως μαγνητικής ταινίας. Υπ' αυτό το πρίσμα, το γεγονός ότι η συσκευή στην οποία αναφέρεται ο κανονισμός 551/81 περιέχει έναν μηχανισμό εκτυλίξεως μαγνητικής ταινίας έχει σημασία μόνο για τον τρόπο με τον οποίο τα στοιχεία που λαμβάνονται από έναν υπολογιστή *εισάγονται* σ' αυτή τη συσκευή. Όποια κι αν είναι η χρησιμοποιούμενη μέθοδος, η « αυτοτελής » εκτύλιξη της μαγνητικής ταινίας ή η σύνδεση του COM-Recorder με τον host computer, αυτό δεν μεταβάλει κατά τίποτε το γεγονός ότι, ως συσκευή εκροής, η συσκευή αυτή χρησιμεύει μόνο για τη μετατροπή των στοιχείων που λαμβάνονται από έναν υπολογιστή, είτε εισάγονται « αυτοτελώς » είτε όχι, σε αναγνώσιμους χαρακτήρες (και για την αποτύπωση των χαρακτήρων αυτών σε μικροφίλμ) και, επομένως, έχει « ειδικά κατασκευασθεί » ως μέρος ενός συστήματος αυτόματων μηχανών επεξεργασίας στοιχείων.

Όπως κι αν έχει εν προκειμένω το ζήτημα, το Δικαστήριο δεν πρέπει να αποφανθεί επί των χαρακτηριστικών της συσκευής για την οποία πρόκειται στον κανονισμό 551/81 σε σύγκριση με τα χαρακτηριστικά του COM-Recorder Aris II. Πράγματι, για τους λόγους που ανέπτυξε η Επιτροπή (βλέπε ανωτέρω, στο σημείο 6) είναι αμφίβολο αν πρέπει να θεωρηθεί ότι ο κανονισμός 551/81 αποτελεί εν πάση περιπτώσει προηγούμενο εν προκειμένω. Όμως, και ιδίως, από την ανάλυση των ειδικών χαρακτηριστικών του COM-Recorder (βλέπε πιο πάνω, στο σημείο 4) καταφαίνεται ότι η συσκευή αυτή αποτελεί εν πάση περιπτώσει, μία μονάδα αυτόματης μηχανής επεξεργασίας στοιχείων και, για τον λόγο αυτό,πρέπει να υπαχθεί στην κλάση 84.53, επιπλέον δε, ενόψει της αναμενόμενης τεχνικής εξελίξεως (βλέπε ανωτέρω, στο σημείο 7), η συσκευή αυτή δεν μπορεί να υπαχθεί, ως φωτογραφική συσκευή, στην κλάση 90.07. Ο κανονισμός 551/81 δεν μπορεί να επηρεάσει αυτή την κρίση: πράγματι, ο κανονισμός αυτός θεσπίστηκε βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) 97/69[9], πράγμα που συνεπάγεται ότι μπορεί να διευκρινίζει, αλλά όχι να τροποποιεί το περιεχόμενο των κλάσεων του κοινού δασμολογίου.

9. Επομένως, προτείνω να δοθεί στο προδικαστικό ερώτημα που υπέβαλε το Tariefcommissie του Άμστερνταμ η ακόλουθη απάντηση:

« Μία συσκευή που καθιστά δυνατή τη μεταφορά υπό αναγνώσιμη μορφή των στοιχείων που προέρχονται από μία μηχανή αυτόματης επεξεργασίας στοιχείων και την αποτύπωση, στη συνέχεια, των αναγνώσιμων αυτών στοιχείων σε μικροφίλμ ή μικροδελτία, ανεξαρτήτως αν χρησιμοποιείται προς τον σκοπό αυτό μία φωτογραφική τεχνική, πρέπει να υπαχθεί στη διάκριση 84.53 Β του κοινού δασμολογίου.»

9 — Κανονισμός της 16ης Ιανουαρίου 1969 περί της λήψεως μέτρων για την ομοιόμορφη εφαρμογή της ονοματολογίας του δασμολογίου (ΕΕ ειδ. έκδ. 02/001, σ. 32)· βλέπε ιδίως τη σκέψη 2 του προοιμίου.